

Resource: Termos-chave (unfoldWord)

unfoldWord® Translation Words © 2022 unfoldWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربى), French (Français), Hindi (हिन्दी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldWord® Translation Words © 2022 unfoldWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

Termos-chave (unfoldingWord)

N

Naamã, Nabucodonosor, Nação, Naftali, Naor, Nascido de Novo, Natã, Naum, Nazaré, Nazireu, Neemias, Neguebe, Neve, Nínive, Nobre, Noé, Noiva, Noivo, Nomear

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 8.6-7](#)
- [2 Reis 5.1](#)
- [Lucas 4.27](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **19.14** Um dos milagres aconteceu com **Naamã**, um comandante inimigo, que tinha uma terrível doença de pele.
- **19.15** No início, **Naamã** ficou com raiva e não quis fazer isso porque parecia tolice. Mas, depois ele mudou de ideia e mergulhou sete vezes no rio Jordão.
- **26.6** “Ele (Eliseu) curou apenas a doença de pele de **Naamã**, um comandante dos inimigos de Israel”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H5283, G34970

Nabucodonosor

Fatos:

Nabucodonosor foi um rei do Império Babilônico cujo poderoso exército conquistou muitos grupos de pessoas e nações.

- Sob a liderança de Nabucodonosor, o exército babilônico atacou e conquistou o reino de Judá, e levou a maioria do povo de Judá para a Babilônia como cativos. Os cativos foram forçados a viver lá por um período de 70 anos conhecido como o "Exílio Babilônico".
- Um dos exilados, Daniel, interpretou alguns dos sonhos do rei Nabucodonosor.
- Três outros israelitas capturados, Hananias, Misael e Azarias, foram lançados em uma fornalha ardente quando se recusaram a se curvar diante de uma estátua de ouro gigante que Nabucodonosor havia feito.
- O rei Nabucodonosor era muito arrogante e adorava falsos deuses. Quando ele conquistou Judá, roubou muitos objetos de ouro e prata do templo em Jerusalém.
- Porque Nabucodonosor era orgulhoso e se recusava a deixar de adorar falsos deuses, Javé fez com que ele ficasse destituído por sete anos, vivendo como um animal. Após os sete anos, Deus restaurou Nabucodonosor quando ele se humilhou e louvou o único Deus verdadeiro, Javé.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: arrogante, Azarias, Babilônia, Hananias, Misael)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 6.15](#)
- [2 Reis 25.1-3](#)
- [Daniel 1.2](#)
- [Daniel 4.4](#)
- [Ezequiel 26.8](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **20:6** Cerca de 100 anos após os assírios destruírem o reino de Israel, Deus enviou **Nabucodonosor**, rei dos babilônios, para atacar o reino de Judá.
- **20:6** O rei de Judá concordou em ser servo de **Nabucodonosor** e pagar-lhe muito dinheiro todos os anos.
- **20:8** Para punir o rei de Judá por se rebelar, os soldados de **Nabucodonosor** mataram os filhos do rei na frente dele e depois o cegaram.
- **20:9** **Nabucodonosor** e seu exército levaram quase todo o povo do reino de Judá para a Babilônia, deixando apenas os mais pobres para cultivar os campos.

Dados da Palavra:

- Strong's: H5019, H5020

Nação

Definição:

Uma nação é um grande grupo de pessoas regidos por algum tipo de governo. As pessoas de uma nação muitas vezes têm os mesmos ancestrais e compartilham uma etnia comum.

- Uma “nação” geralmente tem uma cultura bem definida e limites territoriais.
- Na Bíblia, uma “nação” poderia ser um país (como o Egito ou a Etiópia), mas, muitas vezes é mais geral e se refere a um grupo de pessoas, especialmente quando usado no plural. É importante verificar o contexto.
- Nações na Bíblia incluíam os israelitas, os filisteus, os assírios, os babilônios, os cananeus, os romanos e os gregos, entre muitos outros.
- Às vezes, a palavra “nação” era usada figurativamente para se referir ao ancestral de um certo grupo de pessoas, como quando Rebeca foi informada por Deus que seus filhos ainda não nascidos eram “nações” que lutariam entre si. Isso poderia ser traduzido como “os fundadores de duas nações” ou os “ancestrais de dois grupos de pessoas”.
- A palavra traduzida como “nação” também era, às vezes, usada para se referir a “gentios” ou a pessoas que não adoram Javé. O contexto geralmente esclarece o significado.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, a palavra “nação” também poderia ser traduzida como “grupo de pessoas” ou “povo” ou “país”.
- Se uma língua tem um termo para “nação” que é distinto desses outros termos, então esse termo pode ser usado onde quer que ocorra no texto bíblico, desde que seja natural e preciso em cada contexto.
- O termo plural “nações”, muitas vezes, pode ser traduzido como “grupos de pessoas”.
- Em certos contextos, esse termo também poderia ser traduzido como “gentios” ou “não judeus”.

(Veja também: Assíria, Babilônia, Canaã, Gentio, Grego, grupo de pessoas, Filisteus, Roma)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 14.15-17](#)
- [2 Crônicas 15.6](#)
- [2 Reis 17.11-12](#)
- [Atos 2.5](#)
- [Atos 13.19](#)
- [Atos 17.26](#)
- [Atos 26.4](#)
- [Daniel 3.4](#)
- [Gênesis 10.2-5](#)
- [Gênesis 27.29](#)
- [Gênesis 35.11](#)
- [Gênesis 49.10](#)
- [Lucas 7.5](#)
- [Marcos 13.7-8](#)
- [Mateus 21.43](#)
- [Romanos 4.16-17](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0523, H0524, H0776, H1471, H3816, H4940, H5971, G02460, G10740, G10850, G14840

Naftali

Fatos:

Naftali foi o sexto filho de Jacó. Ele foi o segundo filho de Bila. Seus descendentes se tornaram uma das tribos de Israel.

- A tribo descendente dele era conhecida como a “tribo de Naftali” ou “Naftali” ou “naftalitas”.
- O nome Naftali é semelhante à palavra hebraica que significa “torcer, lutar”.
- A tribo de Naftali se estabeleceu na parte norte de Canaã, entre as tribos de Manassés e Aser. Sua fronteira oriental estava na costa ocidental do Mar de Quinerete. Quando usado como o nome de uma região de terra, o termo “Naftali” se refere à terra dada à tribo de Naftali.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: doze tribos de Israel, Jacó, Bila)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 4.15](#)
- [Deuteronômio 27.13-14](#)
- [Ezequiel 48.1-3](#)
- [Gênesis 30.8](#)
- [Juízes 1.33](#)
- [Mateus 4.13](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5321, G35080

Naor

Fatos:

Naor era o nome de dois parentes de Abraão, seu avô e seu irmão.

- O irmão de Abraão, Naor, era o avô da esposa de Isaque, Rebeca.
- A frase “cidade de Naor” poderia significar “a cidade chamada Naor” ou “a cidade onde Naor viveu” ou “a cidade de Naor”.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Abraão, Rebeca)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 1.24-27](#)
- [Gênesis 31.53](#)
- [Josué 24.2](#)
- [Lucas 3.34](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5152, G34930

Nascido de Novo*Definição:*

O termo “nascido de novo” foi usado pela primeira vez por Jesus para descrever o que significa para Deus transformar uma pessoa de estar espiritualmente morta para estar espiritualmente viva. Os termos “nascido de Deus” e “nascido do Espírito” também se referem a uma pessoa recebendo uma nova vida espiritual.

- Todos os humanos nascem espiritualmente mortos e recebem um “novo nascimento” quando aceitam Jesus Cristo como seu Salvador.
- No momento do novo nascimento espiritual, o Espírito Santo de Deus começa a viver no novo crente e o capacita a produzir bons frutos espirituais em sua vida.
- É obra de Deus fazer com que uma pessoa nasça de novo e se torne seu filho.

Sugestões de Tradução:

- Outras maneiras de traduzir “nascido de novo” poderiam incluir “nascido novamente” ou “nascido espiritualmente”.
- É melhor traduzir este termo literalmente e usar a palavra normal na língua que seria usada para nascer.
- O termo “novo nascimento” pode ser traduzido como “nascimento espiritual”.
- A frase “nascido de Deus” poderia ser traduzida como “causado por Deus para ter nova vida como um bebê recém-nascido” ou “dado nova vida por Deus”.
- Da mesma forma, “nascido do Espírito” poderia ser traduzido como “dado nova vida pelo Espírito Santo” ou “capacitado pelo Espírito Santo para se tornar filho de Deus” ou “causado pelo Espírito para ter nova vida como um bebê recém-nascido”.

(Veja também: Espírito Santo, salvar)

Referências Bíblicas:

- [1 João 3.9](#)
- [1 Pedro 1.3](#)
- [1 Pedro 1.23](#)
- [João 3.4](#)
- [João 3.7](#)
- [Tito 3.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G03130, G05090, G10800, G38240

Natã*Fatos:*

Natã foi um profeta fiel de Deus que viveu enquanto Davi era rei sobre Israel.

- Deus enviou Natã para confrontar Davi, depois que Davi pecou gravemente contra Urias.
- Natã repreendeu Davi, apesar do fato de que Davi era o rei.
- Davi se arrependeu de seu pecado depois que Natã o confrontou.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)
(Veja também: Davi, fiel, profeta, Urias)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 17.1–2](#)
- [2 Crônicas 9.29](#)
- [2 Samuel 12.1–3](#)
- [Salmo 51.1](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **17:7** Deus enviou o profeta Natã a Davi com esta mensagem: “Porque você é um homem de guerra, você não construirá este Templo para mim”.
- **17:13** Deus ficou muito zangado com o que Davi havia feito, então ele enviou o profeta Natã para dizer a Davi quão mal era seu pecado.

Dados da Palavra:

- Strong's: H5416, G34810

Naum*Fatos:*

Naum foi um profeta que pregou durante o tempo em que o malvado Rei Manassés estava governando Judá.

- Naum era da cidade de Elcos, que ficava a cerca de 32 quilômetros de Jerusalém.
- O livro de Naum no Antigo Testamento registra suas profecias sobre a destruição da cidade assíria de Nínive.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)
(Veja também: Assíria, Manassés, profeta, Nínive)

Referências Bíblicas:

- [Naum 1.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5151, G34860

Nazaré

Fatos:

Nazaré é uma cidade na região da Galileia, no norte de Israel. Fica a cerca de 100 quilômetros ao norte de Jerusalém, e leva cerca de três a cinco dias para viajar até lá a pé.

- José e Maria eram de Nazaré, e foi lá que criaram Jesus. É por isso que Jesus era conhecido como “o Nazareno”.
- Muitos dos judeus que viviam em Nazaré não respeitavam os ensinamentos de Jesus porque ele havia crescido entre eles, e achavam que ele era apenas uma pessoa comum.
- Uma vez, quando Jesus estava ensinando na sinagoga de Nazaré, os judeus de lá tentaram matá-lo porque ele afirmou ser o Messias e os repreendeu por rejeitá-lo.
- O comentário que Natanael fez quando soube que Jesus era de Nazaré indicava que essa cidade não era muito bem vista.

(Veja também: Cristo, Galileia, José (NT), Maria)

Referências Bíblicas:

- [Atos 26.9-11](#)
- [João 1.43-45](#)
- [Lucas 1.26-29](#)
- [Marcos 16.5-7](#)
- [Mateus 2.23](#)
- [Mateus 21.9-11](#)
- [Mateus 26.71-72](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **23:4** José e Maria tiveram que fazer uma longa jornada de onde viviam em **Nazaré** até Belém porque seu ancestral era Davi, cuja cidade natal era Belém.
- **26:2** Jesus foi para a cidade de **Nazaré** onde viveu durante sua infância.
- **26:7** O povo de **Nazaré** arrastou Jesus para fora do local de adoração e o levou até a beira de um penhasco para jogá-lo de lá para matá-lo.

Dados da Palavra:

- Strong's: G34780, G34790, G34800

Nazireu

Fatos:

O termo “Nazireu” refere-se a uma pessoa que fez um “voto de Nazireu”. Principalmente homens faziam esse voto, mas mulheres também podiam fazê-lo.

- Uma pessoa que fazia o voto de Nazireu concordava em não consumir qualquer alimento ou bebida feita de uvas por um período acordado para o cumprimento do voto. Durante esse período, ele também não deveria cortar o cabelo nem se aproximar de um corpo morto.
- Quando o período de tempo exigido passava e o voto era cumprido, o Nazireu ia ao sacerdote e oferecia uma oferta. Isso incluía o corte e a queima de seu cabelo. Todas as outras restrições também seriam removidas.
- Sansão é um homem bem conhecido no Antigo Testamento que estava sob o voto de Nazireu.
- O anjo que anunciou o nascimento de João Batista disse a Zacarias que seu filho não beberia bebida forte, o que pode indicar que João estava sob o voto de Nazireu.
- De acordo com uma passagem no livro de Atos, o apóstolo Paulo também pode ter feito esse voto em algum momento, de acordo com uma passagem no livro de Atos.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: João Batista, sacrifício, Sansão, voto, Zacarias (AT))

Referências Bíblicas:

- [Atos 18.18–19](#)
- [Amós 2.11–12](#)
- [Juízes 13.5](#)
- [Números 6.1–4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5139

Neemias

Fatos:

Neemias era um israelita forçado a se mudar para o império babilônico quando o povo de Israel e Judá foi levado cativo pelos babilônios.

- Enquanto era o copeiro do rei persa, Artaxerxes, Neemias pediu permissão ao rei para retornar a Jerusalém.
- Neemias liderou os israelitas na reconstrução dos muros de Jerusalém, que haviam sido destruídos pelos babilônios.
- Por doze anos, Neemias foi o governador de Jerusalém, antes de retornar ao palácio do rei.
- O livro do Antigo Testamento de Neemias conta a história do trabalho de Neemias na reconstrução dos muros e seu governo sobre o povo em Jerusalém.
- Havia também outros homens chamados Neemias no Antigo Testamento. Geralmente o nome do pai era adicionado para distinguir qual Neemias estava sendo mencionado.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Artaxerxes, Babilônia, Jerusalém, filho)

Referências Bíblicas:

- [Esdras 2.1–2](#)
- [Neemias 1.2](#)
- [Neemias 10.3](#)
- [Neemias 12.46](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5166

Neguebe

Fatos:

O Neguebe é uma região desértica na parte sul de Israel, a sudoeste do Mar Salgado.

- A palavra original significa "o Sul", e algumas versões em inglês traduzem dessa forma.
- Pode ser que o "Sul" não esteja localizado onde o Deserto do Neguebe está hoje.
- Quando Abraão viveu na cidade de Cades, ele estava no Neguebe ou região sul.
- Isaque estava vivendo no Neguebe quando Rebeca viajou para encontrá-lo e se tornar sua esposa.
- As tribos judaicas de Judá e Simeão viviam nesta região sul.
- A maior cidade na região do Neguebe era Berseba.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Abraão, Berseba, Israel, Judá, Cades, Mar Morto, Simeão)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 12.9](#)
- [Gênesis 20.1–3](#)
- [Gênesis 24.62](#)
- [Josué 3.14–16](#)
- [Números 13.17–20](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5045, H6160

Neve

Fatos:

O termo "neve" refere-se a flocos brancos de água congelada que podem cair das nuvens em lugares onde a temperatura do ar é fria.

- A neve cai em lugares de maior elevação em Israel, mas nem sempre permanece no chão por muito tempo antes de derreter. Os picos das montanhas tendem a ter neve que dura mais tempo. Um exemplo de um lugar mencionado na Bíblia como tendo neve é o Monte Líbano.
- Algo que é muito branco muitas vezes tem sua cor comparada à cor da neve. Por exemplo, no livro de Apocalipse, as roupas e o cabelo de Jesus foram descritos como sendo "brancos como a neve".
- A branura da neve também simboliza pureza e limpeza. Por exemplo, a afirmação de que nossos "pecados serão brancos como a neve" significa que Deus limpará completamente seu povo de seus pecados.
- Algumas línguas podem se referir à neve como "chuva congelada" ou "flocos de gelo" ou "flocos congelados".
- "Água de neve" refere-se à água que vem da neve derretida.

(Veja também: Como Traduzir Desconhecidos)

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Líbano, puro)

Referências Bíblicas:

- [Êxodo 4.6](#)
- [Jó 37.4–6](#)
- [Mateus 28.3](#)
- [Salmos 147.16](#)
- [Apocalipse 1.14](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H7949, H7950, H8517, G55100

Nínive

Fatos:

Nínive foi a capital do império assírio. Um "nínivita" era uma pessoa que vivia em Nínive.

- Deus enviou o profeta Jonas para avisar os nínivitas a se afastarem de seus caminhos perversos. As pessoas pararam de agir tão violentamente e Deus não os destruiu naquela época.
- Os profetas Naum e Sofonias profetizaram que Deus destruiria Nínive como julgamento por seus pecados.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Assíria, Jonas, arrependa-se, virar)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 10.11-14](#)
- [Jonas 1.3](#)
- [Jonas 3.3](#)
- [Lucas 11.32](#)
- [Mateus 12.41](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5210, G35350, G35360

Nobre

Definição:

O termo "nobre" refere-se a algo que é excelente e de alta qualidade. Um "nobre" (ou fidalgo) é uma pessoa que pertence a uma elevada classe política ou social. Um homem "de nascimento nobre" é aquele que nasceu nobre.

- Um nobre era frequentemente um oficial do estado, um servo próximo do rei.
- O termo "fidalgo" também poderia ser traduzido como, "oficial do rei" ou "oficial do governo".

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 23.20-21](#)
- [Daniel 4.36](#)
- [Eclesiastes 10.17](#)
- [Lucas 19.12](#)
- [Salmo 16.1-3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0117, H1419, H2715, H3358, H3513, H5057, H5081, H6440, H6579, H7261, H8282, H8269, G09370, G21040

Noé

Fatos:

Noé foi um homem que viveu há mais de 4.000 anos, na época em que Deus enviou um dilúvio mundial para destruir todas as pessoas más do mundo. Deus disse a Noé para construir uma arca gigantesca na qual ele e sua família poderiam viver enquanto as águas do dilúvio cobrissem a terra.

- Noé era um homem justo que obedecia a Deus em tudo.
- Quando Deus disse a Noé como construir a arca gigantesca, Noé a construiu exatamente da maneira que Deus lhe disse.
- Dentro da arca, Noé e sua família foram mantidos seguros, e mais tarde seus filhos e netos encheram a terra com pessoas, novamente.
- Todos os nascidos desde a época do dilúvio são descendentes de Noé.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: descendente, arca)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 5.30-31](#)
- [Gênesis 5.32](#)
- [Gênesis 6.8](#)
- [Gênesis 8.1](#)
- [Hebreus 11.7](#)
- [Mateus 24.37](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **3:2** Mas **Noé** encontrou favor com Deus.
- **3:4** **Noé** obedeceu a Deus. Ele e seus três filhos construíram a embarcação exatamente como Deus lhes havia dito.
- **3:13** Dois meses depois, Deus disse a **Noé**: "Agora, você e sua família e todos os animais podem sair do embarcação. Tenham muitos filhos e netos e enchem a terra". Então **Noé** e sua família saíram do embarcação.

Dados da Palavra:

- Strong's: H5146, G35750

Noiva

Definição:

Uma noiva é a mulher em uma cerimônia de casamento que se casará com o noivo (**o homem**).

Sugestões de Tradução:

Você pode usar o termo que sua língua usa para se referir à mulher que está se casando em uma cerimônia de casamento ou, se não tiver um termo para isso em sua língua, pode usar uma frase descritiva para descrever o que é uma noiva. Dependendo do contexto, você pode traduzir o termo "noiva" com frases descritivas como "uma mulher se casando" ou "uma mulher que está se casando" ou "a mulher que está se casando".

(Veja também: noivo, casamento)

Referências Bíblicas:

- [Êxodo 22.16](#)
- [Isaías 62.5](#)
- [Joel 2.16](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3618, G35650

Noivo

Definição:

Em uma cerimônia de casamento, o noivo é o **homem** que vai se casar com a noiva (**a mulher**).

Sugestões de Tradução:

Você pode usar o termo que sua língua usa para se referir ao homem que está se casando em uma cerimônia de casamento ou, se não tiver um termo para isso em sua língua, pode usar uma frase descritiva para descrever o que é um noivo. Dependendo do contexto, você pode traduzir os termos "noivo" com frases descritivas como "um homem que está se casando" ou "um homem que está sendo casado" ou "o homem que está se casando".

(Veja também: noiva, casamento)

Referências Bíblicas:

- [Isaías 62.5](#)
- [Joel 2.15-16](#)
- [João 3.30](#)
- [Lucas 5.35](#)
- [Marcos 2.19](#)
- [Marcos 2.20](#)
- [Mateus 9.15](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2860, G35660

Nomear

Definição:

Os termos “nomear” e “nomeado” referem-se a escolher alguém para cumprir uma tarefa ou função específica.

- “Ser nomeado” também pode se referir a ser “escolhido” para receber algo, como em “nomeado para a vida eterna”. Que as pessoas foram “nomeadas para a vida eterna” significa que foram escolhidas para receber a vida eterna.
- A frase “tempo determinado” refere-se ao “tempo escolhido” ou “tempo planejado” por Deus para que algo aconteça.
- A palavra “nomear” também pode significar “comandar” ou “atribuir” alguém para fazer algo.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, maneiras de traduzir “nomear” podem incluir “escolher” ou “atribuir” ou “escolher formalmente” ou “designar”.
- O termo “nomeado” pode ser traduzido como “atribuído” ou “previamente definido” ou “escolhido especificamente”.
- A frase “ser nomeado” também pode ser traduzida como “ser escolhido”.

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 8.11](#)
- [Atos 3.20](#)
- [Atos 6.2](#)
- [Atos 13.48](#)
- [Gênesis 41.33–34](#)
- [Números 3.9–10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0561, H0977, H2163, H2296, H2706, H2708, H2710, H3198, H3245, H3259, H3677, H3983, H4150, H4151, H4152, H4483, H4487, H4662, H5324, H5344, H5414, H5567, H5975, H6310, H6485, H6565, H6635, H6680, H6923, H6942, H6966, H7760, H7896, G03220, G06060, G12990, G13030, G19350, G25250, G27490, G42870, G42960, G43840, G49290, G50210, G50870